

Action financée avec le soutien de l'OFAJ

Séminaire Tri-National – Printemps 2022

Education au plurilinguisme- pluriculturalisme

Trois villes et quatre universités : Bordeaux/Bordeaux-Montaigne-Macerata-Landau

Séminaire du 28 au 30 mars 2022

Arrivée des étudiants le 27 mars et départ le 31 mars 2022

Toutes les mesures en lien avec les risques de transmission du Covid-19 seront appliquées

INSPE de l'académie de Bordeaux

160 avenue de Verdun, 33 700 Mérignac

Liane 1 – Arrêt Bourranville direction aéroport

Ligne directe de la gare Saint-Jean-Bordeaux centre

1/OBJECTIFS DES SÉMINAIRES/ ATELIERS INTERCULTURELS :

- 1/ Faire réfléchir et travailler des étudiants de trois universités au moyen du français, langue de communication dans une perspective plurilingue, d'accueil des différentes langues et cultures.
- 2/ Faire réfléchir et travailler des étudiants de trois universités sur la notion d'intercompréhension (Macerata) par la communication interculturelle (Landau) par l'éducation au plurilinguisme/pluriculturalisme (Bordeaux).

2/PUBLIC : étudiants de niveau licence ou master ayant une majeure en français pour Macerata et Landau, des étudiants de niveau licence ou master spécialistes de l'enseignement ou de l'éducation pour Bordeaux.

3/ EQUIPE D'ENCADREMENT

- Martine Derivry (INSPE – Bordeaux)
- Pierre Escudé (INSPE-Bordeaux)
- Elli Suzuki (Département Japon-Bordeaux-Montaigne)
- Alice Le Coz (INSPE-Bordeaux)
- Jacqueline Breugnot (Université de Landau)
- Mathilde Anquetil (Université de Macerata)
- Thierry Dudreuilh (Consultant en médiation)

4/ OBJECTIFS PEDAGOGIQUES, OBJECTIFS PARTICULIERS

1/ Donner l'opportunité à des étudiants de trois universités de se rencontrer au moyen du français, langue de communication dans une perspective plurilingue, d'accueil des différentes langues et cultures. Créer les conditions d'une coopération confiante, de pratiques de l'interprétariat et d'une proximité susceptibles de perdurer au-delà du séminaire.

2/ Aborder la notion de médiation par l'éducation au plurilinguisme/pluriculturalisme, à l'inclusion (Bordeaux). Problématique de l'éducation à la diversité linguistique et culturelle.
3/ Initier les participants à l'accueil des tensions et à la gestion des conflits dans la classe ou l'école. Distinguer dans les différents contextes entre centration sur la cause de la tension ou sur la personne.

PROGRAMME

28 mars 2022

ACCUEIL 9h30 : Thé ou café - Salle Max Biay – Château Bourran

PUIS AU Bâtiment D – Salle D 105- D 104

Participer à la réunion Zoom

<https://u-bordeaux-fr.zoom.us/j/83540883752?pwd=Rjd3dU5YL2VicTZyU1pU2xldHNSQT09>

ID de réunion : 835 4088 3752

Code secret : 876754

Activité 1 : Speeddating, réflexions sur les activités pour faire connaissance

Martine Derivry, Jacqueline Breugnot, Mathilde Anquetil

10h-12h30

Repas : 12h30-13h30 Chez Perrin

Activité 2 : Les enjeux éducatifs en langues du CECRL 2001 et 2018. Qu'est-ce que la compétence plurilingue ? Comprendre ces notions et élaborer sa carte plurilingue. Support : Vidéo, Grille d'auto-évaluation du CECRL, Carte plurilingue

Martine Derivry, Jacqueline Breugnot, Mathilde Anquetil

13h30-15h

Activité 1 : Politiques linguistiques et éducatives en Asie

Elli Suzuki

15h30-17.00

29 mars 2022

Bâtiment D – D105 – D 104

Activité 3 : Médiation éducative à partir de la création d'une affiche numérique pour le séminaire Tri-Nat en groupes mélangés d'étudiants. Discussion sur les processus de mise en œuvre pour la réalisation de cette affiche à finaliser en fin de séminaire.

Alice Le Coz

9h30-11h30

Repas : 12h-13h Chez Perrin

Activité 4 :

Langage, Langues, glottophobie et insécurité linguistique. Comprendre ces notions et les illustrer par des expériences personnelles en groupes

Support : clips vidéo

Martine Derivry, Jacqueline Breugnot, Mathilde Anquetil

13h00-15h00

Activité 5 : Méthode d'enseignement des sciences au moyen des langues dans le primaire
Pierre Escudé
15h30-17h00 en distanciel

30 mars 2022
D105-104

Activité 6 : La médiation interculturelle à l'école et dans l'enseignement : en pédagogie comme en traductologie, le message, pour être compris, doit passer de la source à la cible en franchissant quelques obstacles culturels, d'origine linguistique, ethnique, sociale, familiale, générationnelle, de savoirs, de croyance, de métier, d'entreprise parfois... qui sont liés à l'expérience de vie de chacun, à l'environnement, aux circonstances, etc. Il s'agit de 'faire médiation' entre cognitif, émotionnel, social ou relationnel. A partir de quelques études de cas et de l'éclairage des neurosciences, nous nous demanderons si, pour résoudre les différends culturels et aplanir les différences, il faut se centrer sur le message, sur la cible, sur l'obstacle à franchir... ou si l'on peut s'en affranchir.

Thierry Dudreuilh
9h30-12h30

Repas : 12h30-13h30 Chez Perrin

Activité 6 : Finalisation de l'affiche en groupes multiculturels, comparaison des affiches et réflexions collectives sur ce séminaire (debrief)

13h30-15h30

Martine Derivry et Elli Suzuki, Jacqueline Breugnot, Mathilde Anquetil

Coordination du projet TRI-NAT:

- Jacqueline BREUGNOT, Universität Koblenz-Landau (Allemagne), Institut für fremdsprachliche Philologien (Kommunikationsanthropologie),
<https://www.uni-koblenz-landau.de/de/landau/fb6/philologien/romanistik/mitarbeiter/hauptamtlich-lehrende/jacqueline-breugnot>

Responsables du séminaire 2022 à Bordeaux

- Martine DERIVRY-PLARD, INSPE, Université de Bordeaux (France), Laces EA 7437
<https://laces.u-bordeaux.fr/membres/derivry-martine/>
- Elli SUZUKI, Université Bordeaux Montaigne, UFR Langues et civilisations, Département d'études japonaises

Partenaires Macerata

- Mathilde ANQUETIL, Università di Macerata (Italie), Dipartimento Scienze Politiche, Comunicazione e Relazioni Internazionali
<http://docenti.unimc.it/mathilde.anquetil>
- Edith COGNIGNI, Università di Macerata (Italie), Dipartimento Studi Umanistici – **Lingue, Mediazione, Storia, Lettere, Filosofia**: <http://docenti.unimc.it/edith.cognigni>

La formation: trois journées intensives pour 15 heures d'activités didactiques en présentiel, en interaction entre participants des quatre universités et 8 heures de suivi en ligne.

Communication linguistique

La langue française est la langue de travail du groupe. Les participants allemands et italiens sont sélectionnés y compris sur ce critère de compétences.

Pour tout renseignement complémentaire, reconnaissance de crédits ECTS et inscription s'adresser auprès des enseignants organisateurs-participants de votre université.

